

Zeitschrift: Rapport annuel / Association nationale pour le développement du tourisme
Herausgeber: Association nationale pour le développement du tourisme
Band: 14 (1931)
Rubrik: Finances

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lithuanie, Lettonie, Estonie,	1931	1930
Finlande et Russie	76	—
Asie (Turquie)	52	—
Australie	3	—
Autres pays	—	723
Total .	179,189	167,456

Nous constatons que si les automobiles françaises sont en augmentation de 9,157 par rapport à 1930, le contingent allemand est en diminution de 5,179.

En ce qui concerne l'Italie, l'augmentation de 6,383 est due certainement à l'accord conclu entre la Suisse et l'Italie concernant l'admission réciproque des permis nationaux de circulation.

En résumé, notons une fois de plus que le tourisme automobile est en progression et qu'il constitue un apport intéressant pour notre économie touristique. En effet, si nous estimons à 5 jours la durée moyenne du séjour d'une automobile étrangère en Suisse avec une dépense minimum de Fr. 60.— par jour (3 touristes en moyenne par auto), nous obtenons une somme de 45 millions de francs, constituant le rendement approximatif de l'automobilisme. Nous avons déduit de ce chiffre un quart du nombre des automobiles entrant de France en Suisse et n'appartenant pas au tourisme automobile ; le transport de marchandises par camions-automobiles étant notamment très intense entre la ville de Genève et les anciennes zones.

Tourisme aérien. — Le trafic aérien suisse a été favorablement influencé par des réductions sensibles de tarifs sur les lignes nationales et internationales. S'il a souffert du mauvais temps l'été dernier, il n'a pas été trop touché par la crise économique.

Rendement total du réseau aérien de la Suisse ¹⁾

Eté 1931

	<i>Etapes ²⁾</i>	<i>Km. de vol</i>	<i>Passagers payants</i>
Saison d'été 1931	10,269	1,878,465	22,366
Saison d'été 1930	9,318	1,616,400	18,213
Saison d'été 1929	7,525	1,327,871	15,581

F. FINANCES

Les *recettes* totales de l'exercice 1931 s'élèvent à Fr. 558,041.21 (budget : Fr. 556,575.—) en regard de Fr. 602,484.23 de *dépenses* (budget Fr. 601,600.—), d'où il résulte un déficit de

¹⁾ La statistique de l'aviation civile ne pourra être publiée qu'ultérieurement.

²⁾ Etablis effectuées complètement y compris les courses supplémentaires.

Fr. 44,443.02 auquel s'ajoute celui de l'exercice précédent, soit Fr. 17,320.33. Le déficit total est donc de Fr. 61,763.35 (budget 1931 : Fr. 62,345.—). Les comptes de 1931, comparés au budget, accusent une légère augmentation aux recettes et aux dépenses.

Les subventions et cotisations (Fr. 477,915.—) sont en légère diminution sur 1930 (Fr. 460.—), mais les dépenses présentent, comme en 1930 déjà, une forte augmentation qui provient des besoins croissants de la propagande à l'étranger. Tandis que les subventions et cotisations sont à peu près stationnaires ces dernières années (1928 : Fr. 449,250 ; 1929 : Fr. 473,175), les services demandés sont en progression constante, à mesure que notre institution est mieux connue.

Pour satisfaire aux besoins des Consulats de Suisse et surtout des bureaux de voyages, parmi lesquels, au premier rang, ceux des Chemins de fer fédéraux et de nos représentants, nous sommes obligés de renouveler sans cesse le matériel de propagande, ainsi qu'il appert des données fournies au chapitre E, chiffre 2 du présent rapport. La plus grande partie des ressources est absorbée par l'édition des publications (Fr. 139,450.27), l'entretien des agences (Fr. 107,877.88), la publicité dans la presse (Fr. 31,795.85), l'expédition de nos imprimés et de ceux qui nous sont remis par les sociétés de développement et les entreprises de transport (Fr. 37,045.20), la publication bi-mensuelle du Bulletin d'informations (Fr. 16,204.85), etc. Les dépenses de propagande s'élèvent au total à Fr. 356,634.26, somme à laquelle on pourrait ajouter les traitements du personnel des bureaux de Zurich et de Lausanne (Fr. 102,003.70), puisque toute l'activité de l'Office concourt au développement de la propagande à l'étranger.

Nous avons malheureusement été obligés, faute des moyens nécessaires, de laisser en suspens de nombreux travaux, dont l'exécution nous permettrait de mieux lutter contre la concurrence étrangère. Nous aimerions entre autres développer la propagande par le *film* et l'*affiche*, faire appel dans les grandes villes à la *réclame lumineuse*, créer de nombreux postes d'*inspecteurs-correspondants* en Scandinavie, en Espagne, au Canada et ailleurs. Diverses publications relatives au *folklore*, aux *beaux-arts*, aux *châteaux*, aux *musées* et aux *sports* nous sont souvent demandées. Nous éditerions volontiers des plaquettes ou des albums sur ces matières, afin de faire connaître la Suisse sous des aspects nouveaux, mais tous ces projets ne verront le jour que lorsque de nouvelles ressources auront été accordées à l'Office. Pour le moment, nous devons nous borner à poursuivre avec la plus stricte économie l'accomplissement des tâches indispensables qui ont été entreprises jusqu'ici. Plus que jamais, en raison même de la crise qui frappe les entreprises de transport comme les hôtels et tous les autres intéressés au tourisme, il est nécessaire de redoubler la propagande à l'étranger, de la multiplier surtout dans les pays voisins, car c'est là, sous réserve de conditions économiques normales, qu'elle peut produire les meilleurs fruits. D'autres pays plus éloignés de la Suisse — ce qui augmente les frais de transport — pourraient aussi fournir des contingents plus importants à notre tourisme et justifieraient l'augmentation de crédits dans ce but. A ce propos, il est intéressant d'indiquer la participation des principales contrées qui alimentent notre mouvement des étrangers, par rapport à leur population. En 1930, dernière année relativement normale, le nombre des touristes venus en Suisse, par 1000 habitants, accuse les chiffres suivants : Hollande 8.1, Allemagne 6.5, Grande Bretagne 3.2, Belgique 3.1, France 3.0, Autriche, Tchécoslovaquie et Hongrie 2.1, Italie 1.2, Scandinavie 1.1, Amérique 0.6, Espagne et Portugal 0.4, Balkans 0.3, etc.

Avant de clôturer ce rapport, nous tenons à mentionner que notre Office a pris une part active aux travaux laborieux et délicats de la *Commission centrale pour l'unification de la propagande touristique*, commission qui a été constituée sur l'initiative de la Direction générale des C. F. F. Ces travaux n'ayant pas encore abouti à une solution définitive, nous nous abstenons d'aborder ce sujet.

Rappelons aussi que nous avons fondé de grands espoirs sur le *Groupe parlementaire du tourisme* et que nous osons compter à l'avenir sur son appui énergique en faveur du développement du tourisme suisse.

Nous saisissons enfin l'occasion pour renouveler l'expression de notre gratitude à nos subventionnants et membres, ainsi qu'à tous ceux qui, en Suisse et à l'étranger, ont coopéré à notre activité, et nous les prions de nous continuer leur précieuse sympathie et leur collaboration.

OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

Le Président du Comité de Direction :

D^r SCHERRER

Le Directeur :

D^r JUNOD

Le Conseil du tourisme, dans sa séance du 6 mai 1932, a approuvé le présent rapport, ainsi que les comptes qui y sont annexés et il propose à l'Assemblée générale de les adopter.

AU NOM DU CONSEIL DU TOURISME

Le Secrétaire :

JATON.

Le 1^{er} Vice-Président :

D^r H. HAEBERLIN.

COMPTES ANNUELS

1931
